

## Identification du lieu d'éducation, des acteurs du projet et des partenaires associés

Nom du LÉA	<b>Ecoles Moulin Sanquer</b>	
<p>Académie / établissement(s)  concerné(s) / adresse(s)</p>	<p><b>Académie de Rennes</b>  <b>Ecole élémentaire Jean Moulin</b>            8 rue de bourgogne - 35000 RENNES            Téléphone : 02 - 99 - 54 - 57 - 04            email : <a href="mailto:ecole.0352207j@ac-rennes.fr">ecole.0352207j@ac-rennes.fr</a>  <b>Ecole élémentaire Sanquer</b>            2 place Sanquer- 29200 Brest            Téléphone : 02 98 44 35 61            email : <a href="mailto:ee.sanquer@ecoles-brest.fr">ee.sanquer@ecoles-brest.fr</a></p>	
<p>Nom et statut de toutes les personnes ayant participé au projet durant les trois ans (correspondants IFÉ, correspondants LÉA, enseignants et formateurs associés à la recherche, personnels de direction, ...)</p>	<p>GRUSON Brigitte, correspondante IFé            SCHEER Léna, correspondante LÉA la 1ère année,            école Jean Moulin            LE BIAN Philippe , correspondant LÉA la 2ème            année, école Sanquer            ROSSI Guylaine, correspondante LÉA avec P. Le            Bian la 3ème année            BARNES Françoise, formatrice ESPE            GUILLOU Carole, formatrice ESPE            GARCON Sylvie, formatrice ESPE            BARS Loïc, PEMF            MORISSE Dorika, CPD langues à l'IA 35 puis            maître surnuméraire            BERTIN Gisèle, CPD Langues à l'IA 35            GUILLEMOT Catherine, PE à l'école Jean Moulin            de Rennes            TROMPETTE Karine, PE à l'école Jean Moulin de            Rennes            KEWARA Punwalai, doctorante CREAD            LE HENAFF Carole, doctorante puis post-            doctorante au CREAD            QUERE Nolwenn, étudiante en M2, master EAD,            Rennes 2            BERTIN Camille, étudiante M1, master SCE,            Rennes 2</p>	
<p>Nom et statut des personnes ayant été associées au projet</p>	<p><b>Personnes informées au sujet du projet :</b>            M. Rousseau, DASEN-Adjoint 1er degré - IA 35            M. Cillard, DASEN-Adjoint 1er degré - IA 29</p>	

	Mme Le Saint, IEN, circo Moulin Mme Stéfaneli, IEN, circo Sanquer P. Brasselet, Directeur ESPE Bretagne JM Boilevin, chargé de mission Recherche, ESPE Bretagne L. Le Gouzouguec, CARDIE, Rennes	
--	---	--

## 1. Bilan des activités du LéA de septembre 2011 à janvier 2014

### 1.1. La recherche

Nom du projet de recherche	Les situations de communication orale médiées par les TIC : quelle plus-value pour l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère et l'intégration des TIC à l'école élémentaire ?
Éventuellement, lien vers le site du projet	<a href="http://python.espe-bretagne.fr/blog-gri-recherche/?page_id=134">http://python.espe-bretagne.fr/blog-gri-recherche/?page_id=134</a>
Cette recherche a-t-elle été réalisée dans le cadre d'un projet financé ? Si oui, lequel ? (AERES, projet européen, e-éducation, collectivité territoriale...) ? Indiquer le montant du financement.	Non
Moyens attribués par la DGESCO (HSE et forfaits horaires)	2011-2012 : 30 heures pour le correspondant LéA 2012-2013 : 87 heures incluant les heures pour le correspondant LéA 2013-2014 : 100 heures incluant les heures pour les deux correspondants LéA
Sources de financement complémentaires (collectivités locales, partenaires privés, etc.) Indiquer l'ensemble des organismes financeurs, et les montants attribués.	Pas de financement spécifique mais un soutien logistiques non négligeable de la part de l'IUFM puis ESPE de Bretagne (ex : prise en charge des déplacements du correspondant LéA, P. Le Bian, de Brest à Rennes, attribution d'une subvention de 650 euros à F. Barnes pour effectuer un recueil de données à Exeter, UK.)

### Résumé de la recherche mise en œuvre (Maximum 3000 caractères, espaces compris)

Le cadre européen commun de référence (CECRL, 2001) a introduit dans l'enseignement des langues une perspective actionnelle, c'est-à-dire un modèle

théorique de la communication et de l'apprentissage qui conduit à considérer l'apprentissage comme le développement de l'aptitude à mobiliser des ressources (savoirs linguistiques, pragmatiques, culturels...) à des fins d'usage social. Dans cette perspective, les nouvelles formes de correspondance scolaire rendues possibles par les systèmes de visioconférences créent, en dépassant le cadre spatial de la classe, les conditions de pratiques langagières plus authentiques et mieux finalisées. En mettant les élèves en situation de communiquer à distance en temps réel avec des partenaires étrangers, on peut faire l'hypothèse que cela leur permettra d'améliorer leurs compétences de communication orales et de construire, grâce à des contacts interculturels, une citoyenneté européenne active. Par ailleurs, on peut penser que ces nouvelles formes d'échanges auront des effets sur les formes et les contenus de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Ces nouvelles modalités de communication à distance représentent donc sans conteste un enjeu prometteur pour l'enseignement-apprentissage des langues vivantes.

La recherche au sein du LÉA Moulin-Sanquer a donc eu comme principal objectif d'analyser sous quelles conditions ces nouvelles situations d'apprentissage peuvent avoir des effets fructueux par rapport à des situations de communication orale plus ordinaires. Dans cette perspective, les différentes actions menées par le groupe ont permis d'observer et analyser des séquences de classe intégrant des situations d'interactions médiées par ordinateur, et de décrire les effets de ces nouvelles situations sur les situations d'enseignement-apprentissage mises en oeuvre et sur la répartition des langues lors des séances. Ces premiers résultats ont permis de mettre en évidence l'impact du rôle et de la place du professeur sur les échanges entre les élèves et, par conséquent, sur le potentiel acquisitionnel de ces séances.

Après une 1ère phase exploratoire, le groupe s'est centré sur la production d'ingénieries coopératives, notamment autour du jeu du Cluedo et du roman de R. Dalh "Fantastic Mr Fox". Pour des raisons de faisabilité et de disponibilité des partenaires étrangers, seule l'ingénierie autour du Cluedo a été mise en oeuvre.

Parallèlement à cet axe de recherche et en association avec une autre EC du CREAD, Monique Loquet, une partie de la recherche a porté sur l'enseignement d'une discipline non linguistique (DNL) en anglais. En effet, l'école Jean Moulin accueillant une section anglo-américaine, une étudiante de master 1 à Rennes 2, encadrée par M. Loquet, a étudié une série de séances lors desquelles des élèves de CE2 et CM2 étaient initiés à des pratiques chorégraphiques en anglais sous la co-responsabilité du professeur de la classe et une étudiante américaine.

## Liste des publications scientifiques produites dans le cadre du LÉA

### Publications scientifiques

Gruson, B.(2010) Analyse comparative d'une situation de communication orale en classe ordinaire et lors d'une séance en visioconférence. *Distances et Savoirs*. 3, 8, 395-423.

Gruson, B. (2012). La visioconférence : Quels effets sur la nature des transactions produites lors de séances d'anglais au cycle 3 ? In *Spécificités et diversité des interactions didactiques*. V. Rivière (Dir.). Paris : Editions Riveneuve (pp. 337-356)

Gruson, B & Barnes, F. (2012). [Case study investigation of CMC with young language learners](#). *Journal of E – Learning and Knowledge Society*.

Gruson, B & Sensevy, G. (2013). [The Joint Action Theory in Didactics : A case study in videoconferencing at primary school](#). The 10th International Conference on Computer

Supported Collaborative Learning (CSCL), 15-19 June, Madison, USA. 1, 216-233.  
Gruson, B. & Morisse D. (accepté). Quelles compétences spécifiques pour les échanges synchrones ? Le cas de l'enseignement de l'allemand et de l'anglais en visioconférence. Collection « Politiques », Presses Universitaires de Namur .

### **Communications lors de colloque**

Le Hénaff, C. (2009). Can young learners' cultural competences be accounted for ? Communication présentée au colloque international European Conference on Educational Research (ECER). Vienne, Autriche, 27-29 septembre.

Le Hénaff, C. (2009). L'articulation des compétences linguistiques et culturelles à l'école primaire : analyse didactique de séances de visioconférence et élaboration d'une enquête quantitative. Actes du colloque international de l'Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères (ACEDLE), Les langues tout au long de la vie. Lille, 10-12 décembre 2009.

Gruson, B. (2010). La visioconférence : [Quels effets sur la nature des interactions produites lors de séances d'anglais au cycle 3 ?](#) Colloque International Spécificités Et Diversité Des Interactions Didactiques, Lyon, France.

Le Hénaff, C. (2010). The implementation of cultural activities in primary school classes. Communication présentée au colloque international European Conference on Educational Research (ECER). Helsinki, Finlande, 23-28 août.

Gruson, B. & Le Hénaff, C. (2011). Conception coopérative d'ingénieries à l'école primaire – Etude de Fantastique Maître Renard (Roald Dahl). Journée d'étude organisée par l'équipe ALDIDAC (Approche Linguistique et Didactique de la Différence Culturelle) – IMAGER EA – Université Paris Est. Didactique des langues et théâtre. 6 mai 2011.

Gruson, B. & Barnes, F. (2011). « What is the impact of the use of video conferencing on the teaching and learning of a foreign language in primary ? ». Colloque international de l'EUROCALL (European Association for Computer-Assisted Language Learning). Nottingham, Royaume-Uni, 31 août au 3 septembre 2011.

Le Hénaff, C. & Gruson, B. (2011). How can the use of videoconferencing help young learners develop their intercultural skills ? Colloque international de l'ECER (European Conference on Educational Research). Urban Education. Berlin, Allemagne. 13 au 16 septembre 2011.

Gruson, B. & Barnes, F. (2012). [Case study investigation of CMC with young language learners. CMC & Teacher Ed SIGs Joint Annual Seminar](#) – Université de Bologne, Italie. 29-30 Mars 2012.

Gruson, B. (2014). Impact des répétitions professorales sur les apprentissages des élèves en L2 lors d'une séance en visioconférence à l'école. Communication orale présentée à la 4ème rencontre nationale des LéA. Lyon, France, Mai.

Le Hénaff, C., Lebian, P., Rossi, G., Bars, L., Garçon, S., Barnes, F. & Gruson, B. (2014). *Utilisation de la visioconférence et langues vivantes étrangères : présentation d'un parcours M@gistere produit au sein du LéA Moulin-Sanquer*. Démonstration présentée à la 4ème rencontre nationale des LéA. Lyon, IFé, 21 mai.

Gruson, B. (2014). *Impact des répétitions professorales sur les apprentissages des élèves en L2 lors d'une séance en visioconférence à l'école*. Communication présentée à la 4ème rencontre nationale des LÉA. Lyon, IFÉ, 21 mai.

Gruson, B. (2014). Promoting joint action between researchers and teachers. Communication présentée lors du workshop "Developing a WERA International Research Network on Didactics - Learning and Teaching". Colloque international de l'ECER (European Conference on Educational Research). Porto, Portugal, septembre 2014.

Comment s'est déroulée la [collaboration entre acteurs du terrain et chercheurs](#) ? (Préciser le nombre et la nature des rencontres, les outils de travail collaboratif, les apports des praticiens et des chercheurs dans le questionnement, la mise en œuvre des recherches, l'analyse et la publication des résultats.) (*Maximum 3000 caractères, espaces compris*).

6 réunions annuelles en présentiel à l'ESPE de Rennes (18 réunions en tout depuis septembre 2011).

#### **Principaux contenus de ces réunions**

- Travail bibliographique
- Préparation des recueils de données
- Mise en commun d'éléments d'analyse de données

#### **Les outils de travail collaboratif**

- un serveur interne à l'ESPE (dépôt de ressources via un logiciel de transferts - ftp) Il est nécessaire de disposer d'identifiants spécifiques pour accéder aux données. Des identifiants peuvent être mis à disposition si prise de connaissance de ce site interne au groupe si souhaité.
- Un dossier partagé dans Google drive
- Utilisation du logiciel Transana pour la production d'analyses croisées d'extraits vidéo

#### **Apports des praticiens et des chercheurs dans le questionnement**

- Analyses croisées des données avec apport des points de vue et de l'expertise de chacun
- Eclairages / apports du praticien expert dans l'utilisation de la visio : participation régulière au groupe de recherche
- Apports théoriques de la part du chercheur

Professeurs, formateurs et chercheurs ont été co-concepteurs des situations mises en place. Ces situations ont été mises en œuvre par le professeur membre du groupe de recherche. L'analyse et l'évaluation des mises en œuvre a été produite en coopération. Co-organisation et coanimation d'une journée d'étude sur l'utilisation de la visio en mars 2011 : « La visioconférence dans l'enseignement apprentissage des langues – apports et difficultés », IUFM, site de Rennes (Visioconférence avec le site de Quimper le matin)

**Implication d'étudiants** dans le LéA. Donner les références des thèses et mémoires de masters soutenus ou en cours, en lien avec le LéA. Indiquer les liens avec les ESPE, Universités, laboratoires associés...

- Barnes, F. (2011). *Les effets de la visioconférence sur l'acquisition de compétences en FLE chez des élèves anglophones*. Mémoire de Master 2 non publié, Université Rennes 2, Rennes.
- Nolwen Quéré (2013). *Quels sont les apports de la visioconférence pour les situations d'enseignement-apprentissage des langues en cycle3 ? Le cas du travail en binômes*. Mémoire de Master 2 non publié, Université Rennes 2, Rennes.
- Une partie de la thèse de Carole Le Hénaff a porté sur une ingénierie co-conçue au sein du LéA.
- Le Hénaff, C. (2013). *L'anglais à l'école élémentaire: analyse didactique de l'articulation entre la langue et la culture*. Thèse, Université Rennes 2, Rennes.
- Camille Bertin(2013) *Etude des rapports affectifs de l'élève au milieu, le cas de Liam dans l'enseignement de la danse en anglais en CM2*. Mémoire de Master 1 non publié, Université Rennes 2, Rennes.

## 1.2. Apports du LéA

### 1.2.1. Apports pour le Lieu d'éducation

Quels sont les apports pour le(s) lieu(x) d'éducation (à remplir en concertation avec les personnels de direction) (*Maximum 3000 caractères, espaces compris*). Préciser l'ensemble des retombées de l'activité LéA pour l'établissement ou les établissements. Indiquer le cas échéant les liens avec le projet d'établissement et/ou contrat d'objectifs.

Cette rubrique a été renseignée en lien avec Philippe Le Bian, correspondant LéA et directeur de l'école Sanquer.

Sa participation au groupe de recherche lui a permis de prendre de la distance vis à vis de ses pratiques quotidiennes et de ses façons d'utiliser la visioconférence avec ses élèves. Ses 6 ans de collaboration avec le groupe ont eu un impact notamment sur la place qu'il occupait pendant les séances.

Du côté de l'école Jean Moulin, le directeur de l'école a été très peu impliqué. Le travail s'est fait en collaboration avec les 3 enseignantes de la section anglo-américaine. Celles-ci ont assisté avec une assiduité variable aux réunions du groupe de recherche et ont accueilli dans leur classe des chercheurs et des étudiants associés au groupe.

La **composition de l'équipe impliquée** dans le projet a-t-elle évolué au cours des trois années ?  
Si oui, comment ?

La composition du groupe a été assez stable. Seuls les étudiants associés aux travaux ont fait évoluer la composition du groupe au fil des années.

Il est à noter, cependant, que le groupe s'est nettement resserré la dernière année (2013-2014) lors de laquelle l'essentiel du travail a été consacré à la conception d'un parcours M@gistère qui reste à finaliser pour l'année à venir.

Au niveau du lieu d'éducation, comment s'est organisée la **communication sur le projet** ?

Préciser ce qui a été fait en direction :

- des autres membres de l'établissement ;
- des élèves ;
- des parents d'élèves ;
- des partenaires locaux ou institutionnels, etc.

Information auprès des parents d'élèves. Lien sur le site de l'école et blog spécifique sur la visio :

<http://sanquer.brestecoles.net/blodgecole/>

[http://sanquer.brestecoles.net/blodgecole/index.php?category/L%C3%A9a-\(lieu-d-Education-associ%C3%A9\)](http://sanquer.brestecoles.net/blodgecole/index.php?category/L%C3%A9a-(lieu-d-Education-associ%C3%A9))

<http://sanquer.brestecoles.net/visioconference/>

Des **partenariats avec des acteurs locaux** ont-ils été développés ? Si oui lesquels et comment ?

Non.

Y a-t-il eu diffusion de ressources produites par le projet dans l'établissement ? Si oui, sous quelles formes ? (*formations internes par exemple*)

Ressources disponibles sur le blog de l'école Sanquer :

<http://sanquer.brestecoles.net/visioconference/>

## 1.2.2. Apports pour le système éducatif

### Communication

Préciser quelle communication a eu lieu vers les acteurs et partenaires institutionnels (*autres établissements, recteur, DASEN, CARDIE, corps d'inspection, conseillers pédagogiques...*)

Information aux 2 IEN des circonscriptions dans lesquelles sont situées les écoles.

Information aux DASEN et CARDIE à l'occasion de la signature de la convention.

et vers les partenaires locaux (*collectivités locales, conseil général, associations...*)

Implication de partenaires britanniques

Lien avec deux écoles anglaises, écoles Montgomery et Cornwood dans le Devon

<http://www.montgomery.devon.sch.uk/>

<http://cornwood.moorswayfederation.org.uk/>

Appui important de l'ex-conseiller pédagogique TICE du Devon, Tim Arnold, Teacher Training Agency, TTA, Devon

Décrire, s'il y a lieu, l'accompagnement par les acteurs institutionnels

Pas d'accompagnement ni d'aménagement spécifique pour les professeurs impliqués dans les travaux du groupe de recherche.

### Ressources produites

Indiquer les ressources produites pour l'enseignement et la formation : supports pédagogiques, actions de formation, publications à destination des praticiens, etc.

- Organisation d'une journée d'étude le 30 mars 2011, « La visioconférence dans l'enseignement apprentissage des langues – apports et difficultés », IUFM, site de Rennes (Visioconférence avec le site de Quimper le matin)
- Module M@gistère
- Interventions dans les masters MEF PE (module didactique et module TICE, Dominante Recherche) et stages de formation continue (mise en situation avec les stagiaires 1er degré : participation à une séance de visio).

Quels ont été les **modalités et le niveau de diffusion** (*local, académique, national*) de ces ressources?

- journée d'étude: diffusion nationale et académique
- module m@gistere: diffusion nationale
- interventions au niveau local dans les masters MEF PE et les stages de formation continue

### 1.3. Participation au réseau des LéA

Cette partie concerne les interactions qui se sont établies entre le LéA et le réseau des LéA au cours des trois années du projet.

#### 1.3.1. Apports du réseau au LéA

Indiquer par exemple les contacts avec les autres LéA, les outils du réseau mobilisés dans vos activités, les apports des rencontres nationales et des séminaires de rentrée, etc.

Le LEA Moulin-Sanquer a participé toujours avec profit aux rencontres nationales et séminaires de rentrée et a profité des témoignages des autres collègues du réseau. Il a travaillé en relation avec le LéA "Pratiques chorégraphiques".

### 1.3.2. Apports du LéA au réseau

Indiquer par exemple les contacts avec les autres LéA, vos contributions aux rencontres nationales et séminaires de rentrée des LéA, la participation et/ou l'animation d'ateliers, la contribution de votre LéA au blog des LéA et à la conception des outils du réseau, etc.

Une contribution au bulletin recherche de l'IFé. Deux contributions lors des 4ème rencontre des LéA en mai 2014. Co-animation d'un atelier au séminaire de rentrée 2013 (ou 2012 ?). Quatre publications sur le blog des LéA.

La procédure utilisée pour la signature de la convention avec les 2 DASEN concernées a servi de "modèle" pour les autres LéA ayant des conventions à signer dans le 1er degré.